

## UniMET 3. Uutiskirje

Tämä uutiskirje kertoo joulukuun 2011 ja kesäkuun 2012 välisenä aikana tapahtuneesta edistymisestä UniMet (Unification of Maritime Education and Training) projektissa. UniMET projekti, yhteistyökumppaneidensa kesken aikoo yhdistää keskeisimmät tekijät merenkulun koulutuksen saralla, ensin Eurooppa ja myöhemmässä vaiheessa maailma. UniMet aloitteen tavoitteisiin kuuluu EU:n sisäisten merenkulkijoiden työllistettävyyden parantaminen ja laivaliikenteen turvallisuuden tukeminen parantamalla MET standardeja IMO:n standardeja pidemmälle. STCW 2010 minimistandardit tähtäävät merenkulkijan parempaan liikkuvuuteen, suurin tavoite on auttaa nuoria pääsemään alalle.

## UniMET kolmas partneritapaaminen

3. UniMET partneritapaaminen pidettiin Lontoossa, johon osallistuivat kaikki UniMET yhteistyökumppanit. Tarkoituksena oli tarkastella viimeisen kuuden kuukauden aikana saavutettuja tuloksia ja suunnitella seuraavien kuukausien etenemistä.

Vertailutaulukot, joista ilmenee paikallisia ja kansallisia valtiokohtaisia eroavaisuuksia, on tutkittu partneritapaamisessa.

UniMET Online Web Portal esiteltiin ja tutkittiin ([www.unimet.pro/moodle](http://www.unimet.pro/moodle)). Platformi päivitetään ja parannellaan säännöllisesti, kun uusia innovaatioita ilmenee merenkulun koulutukseen ja harjoitteluun liittyen.

## Konferenssi Lontoossa (Joulukuu 2011)

Vuosi UniMET projektin alkamisesta, UniMET konsortio piti ensimmäisen konferenssinsa, jossa tarkisteltiin jo saavutettuja tuloksia ja keskusteltiin tulevaisuuden kehityksen suunnitelmista.

Lontoon konferenssin organisoivat Centre for Factories of the Future (C4FF), joka toimii Warwickin Yliopiston tiedepuistossa sekä Katalonian Yliopisto. Muita UniMET yhteistyökumppaneita ovat Maritime Institute Willem Barendsz, Hollanti; TUDEV Institute of Maritime Studies, Turkki; Satakunnan ammattikorkeakoulu (SAMK), Suomi; The Lithuanian Maritime Academy; Italian laivanvarustajien tutkimusyksikkö, Consar, OPR Puola ja Spinaker, Sloveniasta

### Konferenssin pääkohdat

Konsortio on sitä mieltä, että se mitä he yrittävät saavuttaa, tulee leviämään maailmanlaajuisesti ja lopuksi myös IMO, IAMU, EMSA, useat merenkulun muut järjestöt tulevat osallisiksi.

Avauspuheessa professori Reza Ziarati sanoi, että kansainvälinen yhteistyö on välttämätöntä turvallisuuden lisäämiseksi; hän viittasi vuoden 2004 raporttiin, joka näyttää 25% maailman laivastosta olevan vastuussa yli 50% onnettomuuksista merellä. Kun maailman johtava 25% oli vastuussa vain 7% kaikista onnettomuuksista. Toinen tutkimus osoittaa, että kehittämällä maailman laivaston laatua kohti johtavan 25% taso, saattaisi johtaa jopa 72% vähennyksiin onnettomuuksissa. "Jos jotkin liput ovat turvallisia, siihen on oltava syy ja jos joillakin on ongelmia onnettomuusmäärän kanssa, silloin siihenkin on oltava syy" sanoi, Professori Reza Ziarati. "Joten aloimme tutkia ongelmia monissa maissa, tutkimme osaa raporteista ja löysimme muutoksia joiden on tapahduttava STCW:n myötä, sanoi, Professori Ziarati ja huomautti monien puutteiden edelleen olevan olemassa. Hän korosti osaa UniMET projekteista, jotka tällä hetkellä käsittelevät puutteita koulutustasoissa. Seuraavat ovat osa ydinprojektejamme:

**MarTEL**- on projekti, jonka ovat kehittäneet UniMET kumppanit, yhdessä Glasgowin merenkulkuopiston ja Strathclyden yliopiston kanssa. Projektin tavoite on parantaa merenkulkijoiden englannin kielitaitoa. MarTEL tuotti sarjan online-testejä arvioimaan merenkulun englannin osaamista. Nämä testit kattavat eri tasot ja toimet: taso 1 on kadeteille, taso 2

päällystölle ja taso 3 senioripäällystölle. 2 ja 3 tasot sisältävät erilliset testit kansi- ja konepäällystöille. Uusimpana on kehitetty suullinen testi. Testejä voidaan käyttää myös miehistölle.

MarTELin rinnalla on kehitetty CAPTAINS, jossa sarja online-kursseja on kehitetty tosielämän tapahtumien merenkulun englannin käyttöön.

UniMETiin kuuluu myös projekti nimeltä SURPASS, joka keskittyy erityisesti laiva-automaatioon. Tavoitteena oli ratkaista kaksi ongelmaa: alusten miehistöjen tulisi ymmärtää automaation erityispiirteitä ja rajoituksia sekä varmistaa, että miehistö osaa toimia automaation pettäessä ja kykenee käyttämään vaihtoehtoisia järjestelmiä. SURPASS on suunniteltu poistamaan nämä ongelmat ja on tarjolla internetissä [www.surpass.pro](http://www.surpass.pro).

UniMET sisältää myös projektin M'AIDER (Mayday), joka simulaattoreiden ja internet-oppimisen kautta tarjoaa ennaltaehkäisevää koulutusta estääkseen merenkulun onnettomuuksia. Projekti tarjoaa valikoiman skenaarioita, liittyen komentosiltaan ja konehuoneisiin, jotka ovat tapahtuneet aikaisemmissa onnettomuuksissa.

UniMETista löytyy myös GMDSS internet- oppimis- alusta, joihin pääsee osoitteessa [www.egmdss.com](http://www.egmdss.com).

## Raportteja Lontoon UniMET konferenssista

On mielenkiintoista huomata, että UniMET konferenssissa Kapteeni Esteban Pacha, International Mobile Satellite Organisation:in pääjohtaja, varoitti, että on suuri haaste saada IMO-kurssit muunnettua internet-opetukseen sopiviksi. Kurseja, jotka on kehitetty alkuperäisen STCW yleissopimuksen tultua voimaan avustamaan merenkulkualan koulutuksen tarjoajia ottamaan käyttöön pakollisia tai suositteluja luokkaopetuksen ja käytännön harjoitusten vaatimuksia.

Kapteeni Pacha ehdotti, että UniMET-kumppanit, jotka ovat kehittäneet e-GMDSS kurseja, "voisivat tutkia pidemmälle ja suositella, miten sovittaa nykyiset moduulit näihin uusiin metodeihin ja teknologiaan helpottaen jatkuvaa, päivitettyä ja helposti saatavilla olevaa merimiesten koulutusta sekä merillä että maissa.

Toimivan internet-oppimisen saavuttamiseksi laivojen tulee olla asianmukaisesti varusteltuina. Kapteeni Pacha argumentoi: "Uskon vahvasti, että tulevaisuudessa laajakaistasatelliittiyhteydet merillä ovat olennainen tekijä tarjottaessa maailman laajuista laajakaistapalvelua kaikille laivoille ja offshore - rakenteille. Tämä parantaa merenkulun turvallisuutta ja tehokkuutta, mutta myös helpottaa nettioppimista ja sosiaalista kanssakäymistä yli kolmelle miljoonalle merenkulkijalle tai matkustajalle laivojen kyydissä.

Tärkeä asia IMO:n mietittäväksi on se, että onko hätäsignaalin lähettäminen satelliittiyhteyden kautta turvallisempi ja nopeampi kuin standardien mukaisella radiolla lähetettynä. "Jos vastaus näihin kahteen kysymykseen on kyllä, tämän järjestelmän voisi hyödyntää nettioppimisella, -terveydellä, -pankilla ja sosiaalisella medialla. Koska kun menin merille, meillä ei ollut edes matkapuhelimia, me vain seilasimme satamasta satamaan soittamaan perheillemme. Nykyään nuoret eivät enää selviä ilman matkapuhelimia ja sosiaalista mediaa. Tästä syystä uskon tämän uudistuksen tuovan lisää nuoria alallemme." kertoi, kapteeni Pacha. C4FF:n projektivirkailija Ugurcan Acar kertoi miten hän oli edennyt urallaan turkkilaisesta kadetista TUDEV:ista, suoraan UK:n kauppalaivaston päällystöön UniMET ohjelman kautta, joka perustuu aikaisempaan EU:n rahoittamaan MET-projektiin nimeltä SOS (Safety-On-Sea). SOS ohjelmat suunniteltiin parantamaan merenkulun turvallisuutta koulutuksen ja käytännön harjoittelun kautta, perustuen Pohjois-Euroopan maiden kehittämiin opetussuunnitelmiin. HNe vastasivat Edexcel/BTEC:in vaatimuksia ja saivat palkinnoksi HND:n (Higher National Diploma), mahdollistaen menestyvien opiskelijoiden suorittaa viimeinen merenkulun koulutusohjelman opintovuosi valinnaisessa paikassa ja valmistua vahtipäälliköksi (OOW).

Kadettina, Ugurcan Acar sai hänen HND:n TUDEV:issa, joka on yhteistyökumppani SOS- ja UniMET-projekteissa. Hän hyödynsi myös MarTEL- ja EGMDSS- hankkeita. Saatuaan turkkilaisen pätevyyskirjan, hän työskenteli kansimiehenä turkkilaisilla laivoilla. Hänen seuraavaa askeltaan helpotti UniMET:in tukema TRAIN 4Cs- liikkuvuusohjelma, joka mahdollistaa SOS-projektista olevien kadettien saavuttaa meripätevyyksiä (NVQ/SVQ), jotka tunnustetaan koko EU:ssa ja maailmassa.

SOS- ohjelma salli monien kadettien siirtyä maasta toiseen, joka tässä tapauksessa oli Turkista Englantiin.

Saatutaan HND:n hän suoritti viimeisen opintovuoden Plymouthin yliopistossa.

SOS-ohjelmat mahdollistavat merikadeteille siirtymisen maasta toiseen, joka minun tapauksessani oli Turkista Englantiin, Ugurcan Acar selvitti. Viimeistelyäni ohjatun meriharjoittelun portfolioni, suoritin muutamia Englannin kansallisia merenkulun lisäkursseja ja lopulta suoritin MCA:n kokeet Englannin CoC:n saamiseksi.

UniMETiä on esitelty laajalti merkittävässä konferensseissa, kuten IMLA:n konferenssissa, joka tänä vuonna pidettiin Hollannissa syyskuussa 2012 ja BIMCO:n, EU:n merenkulun päivässä, joissa tavattiin kasvotusten IMO:n, EMSA:n, ja WMU:n johtoa. Marraskuussa hankkeelle myönnettiin kaksi kuukautta lisäaikaa saattaa kaikki hankkeen tavoitteet täytetyiksi. Professori Reza Ziarati nostaa esiin erityisesti ”hyvän käytännön” – mitä sillä tarkoitetaan, mitä se tarkoittaa eri maissa. Hankkeen aikana on ilmennyt ettei kohdemaista löytynyt kahta identtistä koulutusohjelmaa, mutta jokaisessa maassa toimitaan IMO:n vaatimusten mukaisesti. Esimerkiksi Hollannissa valmistuvat opiskelijat saavat niin kansi- kuin myös konevahtipäällikön pätevyuden ja tällaista mallia tulisi tutkia enemmän.

## UniMET neljäs partneritapaaminen

Tapaaminen järjestettiin Greenwichissä, Lontoossa. Tapaamisessa käytiin läpi edellisen kuukauden tehtävät ja vahvistettiin tulevan jakson tehtävät kullekin partnerille.

Excellin pohjalle tehdyt merenkulun koulutusohjelmien vertailutaulukot, joissa voidaan vertailla koulutusohjelmia keskenään sekä IMO:n mallikursseja hyväksyttiin ja annettiin partnereille täytettäväksi.

UniMET Online internet portaali esiteltiin ([www.unimet.pro/moodle](http://www.unimet.pro/moodle)). Platformia päivitetään säännöllisesti ja uusia, innovatiivisia merenkulkualan koulutustuotteita julkistetaan tämän platformin kautta koko merenkulkualan koulutuskentän käyttöön.

Joulukuussa 2012 julkaistiin uusi UNIMETin uutislehtinen. Lehtisen voi tilata UNIMET-projektin kotisivuilta. Julkaisu ilmestyy kahdesti vuodessa.

## UniMET neljäs partneritapaaminen

--



Neljäs UniMET partneritapaaminen pidettiin Szczecinissä, Puolassa. Partnerit saapuivat paikalle esittelemään tehtyjä tehtäviään ja saamaan ohjeita tulevia kuukausia varten

Partneritapaamisen osallistuivat seuraavat henkilöt; – edestä vasemmalta oikealle kapteeni Ergun Demirel, professori Stephan Cross, kapteeni Cees Muijken, lehtori Renata Valentinaviciene, kapteeni Jarmo Teränen, professori. Reza Ziarati, toimitusjohtaja Tomaz Gregoric, professori German De Melo, ylikonemestari Ceng. Sezai Isik, kapteeni Janusz Uriasz, tohtori Martin Ziarati, ja rehtori Arturas Virtekis

Tapaamisen pääaiheena oli hankkeen tuotoksen markkinointi ja levitys. Useita seminaareja tullaan järjestämään

Espanjassa, Turkissa ja Italiassa. Päätöskonferenssi tullaan järjestämään vuoden lopulla tai jatkoajan varmistuessa tammikuussa 2013. UNIMETin kotisivuilla tiedotetaan kaikista näistä tapahtumista.

UniMETin julkaisua esitetetään IMLA20 konferenssissä heinäkuussa West-Treschelling, Hollannissa.

Lisätietoja konferenssista löytyy linkistä: [www.imala20.com](http://www.imala20.com).

UniMET Online portaalia on tarkistettu STCW2012 Manila muutoksilla ja luonnos IMOn mallikursseista on saatavilla [www.unimet.pro/moodle](http://www.unimet.pro/moodle).

## UniMET työpaja Espanjassa

Työpaja järjestettiin Barcelonassa, ammattikorkeakoulun tiloissa 28.6.2012.

Työpajassa esitettiin miten eripuolella euoppaa merenkulkualan koulutusohjelmia toteutetaan ja hyväksytetään hallinnoilla. Työpajassa tarkasteltiin myös erityyppisiä laatujärjestelmiä. Sidosryhmien edustajia ja päätöksen tekijöitä oli kutsuttu työpajaan. Työpaja järjestettiin kesäkuun kahdeskymmeneskahdeksas päivä ammattikorkeakoulun hallituksen kokoustilassa Barcelonassa kello 0900 – 1400 välisenä aikana. Työpajaa markkinoitiin merenkulkualan koulutusyksiköille, espanjalaisille laivanvarustajille (ANAVE), laivapäällystölaitolle (COMME) ja muille alan toimijoille.

Paikalle saapui noin viisikymmentä osallistujaa edellä mainituista järjestöistä. Puhujina olivat paikalla Espanjan merenkulkulaitoksen johtaja, kapteeni Tarragona ja rouva Palamós, joka ensimmäisenä naisena toimi aiemmin

tässä tehtävässä.

Ammattikorkeakoulun rehtori ja osaamisaluejohtajat olivat myös paikalla työpajassa.

Professori German de Melo, UNIMET projektin jäsen ja työpajan järjestäjä avasi työpajan pitäen esitelmän "Unification MARITIME EDUCATION AND TRAINING-UNIMET" jossa esiteltiin hankkeen kulkua.

Seuraavana puhujana toimi Director General of the Spanish Merchant Marine Prof. Dr. Rafael Rodríguez Valero, ja hänen esitelmänsä aiheena oli, "MAIN CHANGES OF THE MANILA TO THE STCW CONVENTION Amendments Affecting SPAIN - THE IMPLEMENTATION", jossa esiteltiin manila-muutokset ylesisopimukseen.

Tohtori Juan Carlos Murcian esitelmänä oli "Onboard Training and Its Importance in the 2010 Manila relevance Amendments", jossa käsiteltiin kansi- ja konepäällystön ohjattua harjoittelua kauppalaivoilla.

Esitelmien jälkeen oli yhteinen kyselytuokio.

Tauon jälkeen toisen esitelmäosuuden käynnisti Fernando Collado, Tarragonan satamakapteeni, esitelmällä "The global maritime education and training", jossa hän käsitteli aihetta erittäin kiinnostavalla tavalla satamakapteenin kannalta.

Seuraavaksi rehtori Santiago Ordaz, puhui merenkulun koulutusohjelmista ja Bolognan prosessista Espanjassa.

Implementointi on vielä kesken. Englannin kielen merkityksestä merenkulun turvallisuuteen oli seuraavana aiheena. Aiheen paneelikeskustelua johti professori Germain de Melo ja pyöreän pöydän ääreen kokoontuneet osallistujat kommentoivatkin aihetta ahkerasti. MarTEL-hanke esiteltiin osallistujille. Osallistujien yhteinen kanta oli englannin kielen merkittävä rooli merenkulun turvallisuudessa. Kieltä tulee osata hyvin jo miehistötasolla, päällystöstä puhumattakaan. Vilkkaan keskustelun jälkeen oltiin yhtä mieltä kielitaidon mittaamisen merkityksestä. Lopuksi professori Germain de Melo kiitti kaikkia osallistujia ja päätti työpajan.

## UniMET symposiumi ja työpajaTUDEVissa

Symposium pidettiin UNIMET-hankkeen partnerin TUDEVin tiloissa 27.6.2012 Istanbulissa, Turkissa.

Tapahtuma oli osa UNIMET hanketta ja tämän avulla saatettiin UNIMET-hanke merenkulkualan toimijoiden tietoisuuteen. Turkissa tarvitaan hallinnon edustus, merkittävät laivan varustajat ja merenkulkualan koulutusyksiköt takaamaan hankkeen jatko myös hankkeen virallisen päättymisen, 28.02.2013 jälkeen.

Symposiumiin osallistui yli 50 osallistujaa mm. Piri Reis University (PRU), Turkish Maritime Education Foundation (TMEF) ja TUDEV Institute of Maritime Studies (TIMS). Osallistujien joukossa oli myös henkilöitä merenkulualalta niin suurten laivojen varustamoista kuin myös pienvenesektorilta.

BTEC and Edexcel, jotka ovat olleet hyväksymässä UniMET-hanketta pitivät aluksi esitelmänsä.

TUDEVin esitelmässä kerrottiin miksi UniMET- projekti on luotu ja mihin sitä tarvitaan.

Piri Reis yliopiston rehtori kartoitti puheessaan miksi UNIMET-projektin kaltaiset hankkeet ovat erittäin tärkeitä Turkille, joka anoo tulevana vuosina EU:n jäsenyyttä. Hän kertoi myös yliopistonsa olevan mukana kaikissa vastaavissa hankkeissa ja jatkavan myös UNIMETissä projektin päätyttyä.

Turkin merenkulkualan kauppakamarin edustajan puheessa todettiin hankkeen täyttävän kaikki heidän tarpeensa ja olivat siten erittäin tyytyväisiä. Hän kiitti myös yleisesti TUDEVia työstä merenkulkualan koulutuksen tason parantamisesta ja UNIMET hanke on tästä hyvä konkreettinen esimerkki.

Aamupäivän esitelmien jälkeen oli vuorossa kaksituntinen työpaja, jossa pohdittiin miten UNIMET implementoidaan Turkissa ja EU:ssa. Työpajassa nousi kaksi asiaa esiin, turkkilaiset tankkerivarustamojen edustajat toivoivat opiskelijoilta hyvää automaation tuntemusta, koska erityisesti tankkereissa sitä tarvitaan tänä päivänä. Koulutustausta tulisi olla siten korkeakoulutaso. Tarve myös alemman koulutuksen suorittaneille on

suuri ja UNIMET ohjelmat päällystölle havaittiin hyväksi. Muita viime aikoina päättyneitä hankkeita, kuten SURPASS ([www.surpass.pro](http://www.surpass.pro)) ja MAIDER ([www.maider.pro](http://www.maider.pro)), jotka sisältävät online-kursseja ja perustuvat tapahtuneisiin merionnettomuuksiin ja sisältävät kymmeniä simulaatioita, kuten pääkoneen pysähdys. Näiden kurssien avulla on mahdollisuus jopa oppia välttämään kyseisiä onnettomuuksia.

Ennen merenkulkualan opiskelua olisi hyvä suorittaa laivoilla meriharjoittelua, jotta opiskelija tuntisi alaa ja tietäisi mihin on kouluttautumassa. Lisäksi käsiteltiin merenkulkualan englannin kielen projektia ([MarTEL – www.martel.pro](http://www.martel.pro)) ja siihen kirjautumista. Merenkulun radio-ohjelma egmdss ([www.egmdss.com](http://www.egmdss.com)) on ylittänyt jo 40000:n käyttäjän rajan. Kummatkin ovat hyväksytyjä merenkulun koulutusohjelman apuvälineitä Isossa-Britanniassa. UniMET ohjelmat ovat joustavia, sillä niin MNTB:n (Merchant Navy Training Board) ja ISF:n (International Shipping Federation) ohjatut harjoittelut ovat sovellettavissa ja lisäosat täydentävät MNTTB:n ja ISF:n ohjatun harjoittelun portfoliot. SAILAHEAD hanke ([www.sailahead.eu](http://www.sailahead.eu)) ohjaa merenkulkijoita maatoihin. Hanketta kritisoitiin, koska kokeneesta meripäällystöstä on jo nyt pulaa, mutta todettiin myös tämän hankkeen toimivan nuorten rekrytointikanavana. Kokeneelle meripäällystölle on tarvetta niin satamissa kuin myös varustamoissa.

Yhteenvetona todettiin hankkeiden nostaneen merenkulkualan koulutuksen tasoa ja tarjoavan uusia innovatiivisia opiskelumetodeja kuten NARAS navigointikurssi.

[www.marifuture.org](http://www.marifuture.org) sivusto esiteltiin ja kiiteltiin niin IMO:n toimia kuin myös EMSA:n auditointikäyntiä.

Hankkeet, kuten UniMET, tukevat elinikäistä oppimista ja mahdollistavat miehistön opiskelun aluksi operatiiviselle tasolle (IMO 7.03 ja 7.04) ja sen jälkeen johtotasolle (IMO 7.01 ja 7.02).

UniMETin tavoitteena on harmonisoida STCW:n mukaista merenkulun koulutusta ja nostaa esille hyviä käytäntöjä sekä levittää tietoa näistä muille merenkulun koulutusta tarjoaville kouluille sekä Euroopassa että maailman laajuisesti. UniMET ohjelmia (merenkulun koulutusohjelmia) verrataan

toisiinsa ja IMO:n mallikursseihin, jolla varmistetaan IMO:n standardien toteutuminen. Kaikki uudet tärkeät paikalliset ja kansainväliset uudistukset sisällytetään UniMET ohjelmiin.

UniMETin tavoitteena on ylittää STCW:n minimivaatimukset ja edistää hyviä käytäntöjä sekä korkeampia vaatimuksia kuin STCW:ssä. Partneri-instituutioiden laatujärjestelmiä käytetään UniMET ohjelmien edelleen kehittämisen työkaluina.

IMO kehitti kansainvälisen sopimuksen standardeista koskien merenkulkijain koulutusta, pätevyyskirjojen antoa ja vahdinpitoa aluksella vuonna 1978. Sopimus sisältää minimivaatimukset merenkulkijain kouluttamiseksi.

Sopimukseen tehtiin isoja muutoksia vuosina 1995 ja 2010. IMO on siirtänyt vastuun sopimuksen määräysten toteuttamisesta allekirjoittaneille valtioille ja perusti EMSAn (European Maritime Safety Agency) varmistamaan niiden

toteuttamista Euroopassa ja maissa, jotka hakevat EU:n tukea koulutukselleen.

UniMET ohjelmat ovat linjassa IMO:n mallikurssien kanssa.

## Liity UniMETiin!

UniMET tarjoaa tietoa vahtiperämiehen (IMO mallikurssit 7:04, 7.01) ja vahtikonemestarin (IMO mallikurssit 7.03, 7.01) useilta eurooppalaisilta merenkulkualan koulutusyksiköiltä. Samoin on rakennettu IMO:n mallikursseja tarkasti vastaava koulutusohjelmamalli, jonka ovat auditoineet BTEC ja IMarEST, sisältäen jo myös ERM ja BRM. Kaikilla mukaan liittyvillä merenkulkualan koulutusyksiköillä on mahdollisuus tutkia sisältöjä ja valita itselleen parhaiten sopivat. Mukaan liittyvät merenkulkualan koulutusyksiköt voivat tallentaa myös oman opetussuunnitelmansa muiden tarkasteltaviksi.